

# מונחון

עברי-רוסי

בהיסטוריה

לכיתות ו' – י"ב

ИВРИТ-РУССКИЙ  
СЛОВАРЬ  
ТЕРМИНОВ  
ПО ИСТОРИИ  
ДЛЯ 6-12 КЛАССОВ



משרד החינוך והתרבות

המינהל הפדגוגי

האגף לתרגומים לימודיים

הכנה: עדנה אלעזרי ואסתר גל-און

עיבוד ועריכה: נאוה סגן

קרא והעיר: עקיבא דורון

תרגום: טלי ברון

הכנת הסדר וביצוע גרפי:

סימני דפוס – באמצעות מסח, המרכז לטכנולוגיה חינוכית

## לתלמיד,

מונחון זה הוכן כדי לעזור לך, התלמיד העולה, בלימוד היסטוריה.

המונחון כולל מונחים ומושגים בסיסיים וחשובים בעיקר מתחום ההיסטוריה של עם ישראל ושל מדינת ישראל. בעזרתם יהיה לך קל יותר להבין את הכתוב בספרי הלימוד ואת ההסברים של המורה בכיתה. המלים נבחרו מתוך ספרי הלימוד, שבהם משתמשים התלמידים.

המונחון מלווה את חוברות הגישור, שהוכנו עבור תלמידים בכיתות ו'-ט' ואת ספר הלימוד "מתפוצה למדינה" המיועד לתלמידים עולים בבית הספר העל-יסודי. ואולם ברור, שהוא עשוי לעזור לך להבין גם את הכתוב בספרי היסטוריה אחרים הכתובים בעברית.

המונחון אינו מילון. הוא אינו מסודר לפי שורשי המילים ובכל זאת הוא דומה למילון כי המונחים מסודרים בו לפי סדר האלף-בית שלהם. שמות העצם כתובים בו בצורת היחיד, וליד כל שם עצם תמצא בסוגריים את צורת הרבים שלו, כי גם בספר הלימוד וגם בשיחה ובדיון בכיתה תצטרך לפעמים להשתמש בצורת הרבים.

שימוש מהנה.

# א

„Весна (пробуждение) народов”	אַבִּיב הָעַמִּים
абсолютизм	אַבְסֹלוּטִיזְם
„Автоэмансипация” — книга Пинскера, 1882 г.	אוֹטוֹמְנַצְיָפְצִיָה
автономия	אוֹטוֹנוֹמְיָה
автономный	אוֹטוֹנוֹמִי
население	אוֹכְלוּסְיָה
народ	אוֹמָה
Авраам	אַבִּי הָאוֹמָה
Авраам, Ицхак, Яаков	אַבוֹת הָאוֹמָה
образ жизни	אוֹרַח חַיִּים
ортодоксальный	אוֹרְתוֹדוֹקְסִי
районы	אַזוֹר (ר' אַזוֹרִים)
братство	אַחָוָה
Иерусалимский Храм — поместье	אַחוּזָה (ר' אַחוּזוֹת)
враждебные действия	פְּעוּלוֹת אֵיבָה

объединение (профессиональное)	איגוד (ר' איגודים)
профсоюз	איגוד מקצועי
идеал (идеалы)	אידיאל (ר' אידיאלים)
империя	אימפריה (ר' אימפריות)
инквизиция	אינקוויזיציה
ессеи (религиозная секта)	איסיים
ислам	איסלאם
разрешение на въезд в Израиль	אישור עליה
вера	אמונה
конвенция (прав и т.д.)	אמנה
подписать под конвенцией	לכרות אמנה
эмансипация (освобождение)	אמנציפציה
марраны (насильно крещенные евреи в Испании средн. веков)	אנוסים
антисемитизм	אנטישמיות
традиционный антисемитизм	אנטישמיות מסורתית
современный антисемитизм	אנטישמיות מודרנית
антисемитский	אנטישמי
анархия	אנרכיה

Народное собрание	אַספּה לאומית
попечительство, опека,	אַפּיטרופּסות
охрана (врученного)	
	״משטר אַפּיטרופּסות״
Папа Римский	אַפּיפּיור
дворянство	אַצולה
дворянин, благородный	אַציל (ר' אַצילים)
„Эцель” (военная национальная организация)	אַצײל

# ב

организация „Билу” (1882 г.)	”ביליו” (בית יעקב לכו ונלכה)
международный	בין-לאומי
укрепления (воен.)	ביצורים
укреплять	לבצר
укрепленный, защищенный	מבוצר
свободный; рожденные	בני חורין
свободными	
заложники	בני ערוכה
раввинатский суд	בית דין (רי בתי דין)
еврейское учебное	בית המדרש
(религиозное) заведение/учреждение	בית המקדש
синагога	בית כנסת
национальный очаг	בית לאומי
(период) I-го Храма	בית ראשון
(1000-586 г.г. до н.э.)	
(период) II-го Храма	בית שני
(586 г.г. до н.э.-70 г.г. н.э.)	

## **לְהַפֵּר בְּרִית**

---

бригада

בְּרִיגָדָה

союз, завет (брит.)

בְּרִית (רִי בְּרִיתוֹת)

заклучить союз

לְכַרוֹת בְּרִית

нарушить союз

לְהַפֵּר בְּרִית



# ג

спасение (религ.), избавление	גְּאוּלָּה
спасти, избавить	לְגַאוּל
спаситель	גּוֹאֵל
собрание (взимание) налога	גְּבִית מַס
отряд, группа, батальон	גְּדוּד (ר' גְּדוּדִים)
Еврейские батальоны	הַגְּדוּדִים הָעִבְרִיִּים
отряд царских стрелков (лучников)	"גְּדוּד קַלְעֵי הַמֶּלֶךְ"
место изгнания, ссылки	גּוּלָּה
изгнать, сослать в...	לְהַגְלוֹת
изгнание (действие)	הַגְלָה
изгнанник, ссыльный	גּוּלָּה (ר' גּוּלִים)
эдикт, указ, декрет, постановление суда	גְּזֵרָה (ר' גְּזֵרוֹת)
постановить, вынести решение судом	לְגַזֵּר גְּזֵרוֹת
(религиозные) гонения	גְּזֵרוֹת שְׂמֵד
раса	גֵּזַע

## געגועים לציון

---

чистота расы	טוהר הגזע
гетто	גטו (ר' גטאות)
мобилизация	גיוס
мобилизовать	לגייס
мобилизоваться, запрячься	להתגייס
выражения антисемитизма	גילויי אנטישמייות
изгнание из Испании (евреев в 1492 г.)	גירוש ספרד
изгнание, ссылка (как феномен)	גלות (ר' גלויות)
тоска по Сиону	געגועים לציון

# ד

поколение, поколения	דור (ר' דורות)
демографический закон	דין (ר' דינים) דמוגרפיה
законы Кашрута	דיני פשרות
предвзгляд, предвзвешивание	דעה קדומה (ר' דעות קדומות)
подчинить общественное мнение	דעת קהל
драша, проповедь	דרשה (ר' דרשות)
читать проповедь, проповедовать	לשאט דרשה
читать проповедь, проповедовать	לתת דרשה
религия	דת (ר' דתות)

# ה

Новый Завет	"הַבְּרִית הַחֲדָשָׁה"
Ветхий завет, Танах	"הַבְּרִית הַיְשָׁנָה"
политика сдерживания ответных реакций	הַבְּלָגָה
сдерживаться, обуздывать себя	לְהַבְלִיג
ограничение	הַגְּבֻלָּה
ограничить, ограничивать	לְהַגְבִּיל
иммиграция, эмиграция	הַגִּירָה
мигрировать	לְהִגֵּר
защита, оборона	הַגָּנָה
защищать, оборонять	לְהַגִּן
щит, панцирь, броня	מִגֵּן (רַי מְגִינִים)
Ѓагана (организация обороны)	"הַהַגָּנָה"
закон, правило	הַלְכָּה
еврейская Ѓалаха	הַהֲלָכָה הַיְהוּדִית
сионистский Ѓистадрут	הַהֲסֵתָדְרוֹת הַצִּיּוֹנִית
поселение трудящихся	הַהַתְנַשְׁבוּת הָעוֹבְדֵת
Национальный совет	הַוַּעַד הַלְּאוּמִי

Гахалуц	”הַחֲלוּץ”
план разделения подмандатной Палестины	”חֲלוּקָה”
конфискация, запрещение, бойкотирование	הַתְּרָמָה
конфисковал	הִתְרַם
достижение, достижения	הַיָּשָׁג (ר' הַיָּשָׁגִים)
ишув — политическое самоуправление евреев Палестины	הַיָּשׁוּב
ишув до 1-ой алии	”הַיָּשׁוּב הַיָּשׁוּן”
Коген (первосвященник)	הַכֹּהֵן
первый по значению из	הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
Стена Плача	הַכּוֹתֵל הַמַּעֲרָבִי
(окончательное) разрешение (проблемы и т.д.)	הַכְּרָעָה
перевесить, пересилить, разрешиться, подчинить	לְהַכְרִיעַ
подготовка (чего-либо или кого-либо)	הַכְּשָׁרָה
подготовка почвы (земли)	הַכְּשָׁרַת הַקֶּרְקַע
подготовка сердец	הַכְּשָׁרַת לְבָבוֹת

Лига Арабских стран	"הליגה הערבית"
Арабский Легион	"הליגיון הערבי"
эллинизм	הלניזם
эллинский, эллинистический	הלניסטי
промышленная революция	המהפכה התעשייתית
учреждение нелегальной алии	המוסד לעלה ב'
Ближний Восток	המזרח התיכון
царь — мессия	המלך המשיח
переход из одной религии в другую	המרת דת
1 — проземет; 2 — еврей-выкрест	מומר (ר' מומרים)
Верховный комиссар	הנציב העליון
выдача (передача) нарушителя в руки	הסגרה
выдать (передать) преступника	להסגיר
соглашение	הסכם (ר' הסכמים)
профсоюз трудящихся	הסתדרות העובדים
подстрекательство	הסתה
подстрекать, нагревать (толпу, массы)	להסית
подстрекатель	מסית (ר' מסיתים)
Старый Город	"העיר העתיקה"
нелегальная иммиграция	העפלה

пленарное заседание (в полном составе)	העצרת הכּללית
Новое Время	העת החדש
артиллерийский обстрел	הפגנה (ר' חפגזות)
демонстрация	הפגנה (ר' הפגנות)
отдых, остановка, пауза	הפוגה
провозглашение, декларация	הצהרה
провозгласить	להצהיר
опубликовать декларацию	לתת הצהרה
Декларация Бальфура, 1917 г.	הצהרת בלפור
Декрет Кира (537 г. до н.э.)	הצהרת כּורש
Керен Ка(й)емет — Земельный Фонд Израиля	הקרן הקימת לישראל
Храмовая гора	הר הבית
Еврейский квартал	“הרובע היהודי”
Великомученики Царства (небесного), 10 еврейских мудрецов во главе с Рабби Акивой (135 г.н.э.)	הרוגי מלכות
„Черная суббота”	“השבת השחורה”

## התנדבות

---

закрытие, запираание, прекращение работы	השְׁבֵתָה
закрывать, заперать, прекращать работу	להשְׁבִית
возвращение в Сион	שִׁיבָה לְצִיּוֹן
образование, просвещение	השְׁפָלָה
Гаскала (17-19 вв.)	תְּקוּפַת הַהִשְׁפָּלָה
(полное) уничтожение, истребление	השְׁמָדָה
уничтожить	לְהַשְׁמִיד
ассимиляция	התְּבוּלָה
ассимилировать	לְהַתְּבֹלֵל
эллинизация	התְּיַנּוּנָה
рас(по)селение	התישְׁבוּת
рас(по)селяться	לְהִתְיַשֵּׁב
сплочение, сплачивание	התְּלַכְּדוּת
сплачиваться	לְהִתְלַכֵּד
соревнование, соперничество	התְּמוּדָדוּת
соревноваться, соперничать	לְהִתְמוּדֵד
волонтерство	התְּנַדְּבוּת



выступить добровольцем	להתנדב
крещение, принятие христианства	התנצרות
обратиться в христианство	להתניצר
покушение на...	התנקשות
покушаться	להתנקש
получение турецкого гражданства	התעתמנות
получить оттоманское подданство	להתעתמן
распространение	התפשטות
восстание	התקוממות
восстать	להתקומם



конференция, конгресс/съезд	ועידה
учредительный съезд	ועידת יסוד
совет, комитет	ועד
Верховный еврейский орган	"ועד ארבע הארצות"
следственная комиссия	ועדת חקירה

# ז

право, права

זכות (ר' זכויות)

старцы, старейшины

”זקנים”

поток идей

זרם רעיוני

# n

предмессианские муки, мучения	חֲבָלֵי מָשִׁיחַ
Британское содружество	חֶבֶר הָעַמִּים הַבְּרִיטִי
Лига Наций	חֶבֶר הַלְּאוּמִים
организация „Любящие Сион”	חֻבְבֵי צִיּוֹן
крепостная стена	חוֹמָה (ר' חוֹמוֹת)
„Хома умигдаль”;	חוֹמָה וּמְגֹדֶל
букв.: (защитная) „Стена и богиня”	
закон	חֹק (ר' חוֹקִים)
Закон о возвращении	חֹק הַשְּׁבוּת
Нюрнбергские законы	חֻקֵי נִירְנֶבֶרְג
Конституция	חוֹקָה
разрушение, уничтожение	חוֹרְבָן
разрушить, уничтожать,	לְהַחְרִיב
превращать в руины	
фронт	חֲזִית (ר' חֲזִיתוֹת)
движение „Хибат-Сион”	”חִיבַת צִיּוֹן”
„Ховевей-Сион” („Любящие Сион”)	חֻבְבֵי צִיּוֹן
военно-воздушные силы	חֵיל הָאָוִיר

военно-морской флот	חיל הים
войска техснабжения	חיל החימוש
войска связи	חיל הקשר
пехотные войска	חיל הרגלים
осквернение Святости, святого	חילול קודש
осквернение шабата	חילול שבת
пионер, первооткрыватель	חלוץ (ר' חלוצים)
пионерство	חלוציות
покровительство, защита, убежище	חסות
протече, под защитой	בני חסות
покровительствовать, защищать	לתת חסות
документы, подтверждающие	תעודת חסות
покровительство над их владельцем (предъявителем)	
защита, представляемая консульством	חסות קונסולרית
Хасидизм	חסידות
хасид, праведник	חסיד (ר' חסידים)
гои-праведники, спасавшие евреев во время Катастрофы	חסידי אומות העולם

## **"החרם הערבי"**

---

свобода (общее)

חופש

свобода, воля

חירות

бойкот

חרם (ר' תרמים, תרמות)

арабский бойкот

"החרם הערבי"

# ט

массовое убийство, кровавый погром	טָבַח
чистка (полит.)	טִיהוּר
чистить, очищать	לְטַיְהוֹר
территория	טְרִיטוֹרְיָה
территориальный	טְרִיטוֹרְיָלִי
территориальные воды	מַיִם טְרִיטוֹרְיָלִיִּים

придворные евреи	"יהודי החצר"
Юденрат (нем.) - орган еврейского самоуправления в гетто, оккупированных нацистами	יודנרט
средние века, средневековье	ימי הביניים
дни поста	ימי צום, ימי תענית
выход из (стен) Старого города (1860 г.)	"יציאה מהחומות"
Исход из Египта, Эксодус	יציאת מצרים
2 месяца в год для собрания знатоков Талмуда в стенах ешив	נרחי כלה
1.заседание 2.ешива, ешивы — евр. учебн. заведение	ישיבה (ר' ישיבות)



## כ

защитные силы, Б-г	כוח מגן
Коллелим (евр. учебн. заведение)	כוללים
негативный, еретик	כופר (ר' כופרים)
захват, оккупация	כיבוש (ר' כיבושים)
захватить, оккупировать	לכבוש
захват земли Израиля	כיבוש הארץ
захватнический поход	מסע כיבושים
организация „Покорение труда”	”כיבוש העבודה”
движение „захвата” охраны	”כיבוש השמירה”
с/х еврейских поселений из	
арабских в еврейские руки	
Всемирный еврейский	בי”ח (כל ישראל חברים)
союз „Альянс”	
неудача, фиаско	כישלון (ר' כשלונות)
экономика	כלכלה
экономический	כלכלי
банда (разбойников)	כנופייה (ר' כנופיות)
сдача, капитуляция	כניעה

## **כתב זכויות**

---

церковь (физ. и организ.)	כְּנִסְיָה
христианская церковь	כְּנִסְיָה נוֹצְרִית
насилие, засилье	כְּפִיָּה
религиозное засилье	כְּפִיָּה דְתִית
иновѣрство, ересь	כְּפִירָה
прокламация, листовка	כְּרוֹז (כְּרוֹזִים)
грамота прав	כְּתַב זְכוּיוֹת

# ל

национальность	לְאוּם
патриотизм	לְאוּמִיּוּת
национальный, народный (о хозяйстве и т.п.)	לְאוּמִי
календарь	לוּחַ שָׁנָה
„Kristallnacht” — „Хрустальная ночь”	”לַיַּל הַבְּדוּלָח”
изучение светских дисциплин	לְיַמּוּדֵי חוּל
военкомат	לְשִׁכְתַּת הַגִּיּוּס
до нашей эры	לְפָנֵי סְפִירַת הַנוֹצְרִים (לפסה"נ)
нашей эры	לְסִפְיָהּ, לְסִפֵּירַת הַנוֹצְרִים (לסה"נ)

## מ

событие, беспорядки (1936 г.)	מְאוֹרָע (ר' מְאוֹרָעוֹת)
миссия, операция	מְבַצֵּעַ (ר' מְבַצְעִים)
Декларация Независимости	"מְגִילַת הָעֲצָמָאוֹת"
направление, склонность	מְגַמָּה (ר' מְגַמּוֹת)
защитник/и, поборники (прав)	מְגִנָּן (ר' מְגִנִּים)
государство в пути	"מְדִינָה בְּדֶרֶךְ"
политика	מְדִינִיּוֹת
внутренняя политика	מְדִינִיּוֹת פְּנִים
внешняя политика	מְדִינִיּוֹת חוּץ
эмиграция, иммиграция	מְהַגֵּר (ר' מְהַגְרִים)
революция	מְהַפְּכָה (ר' מְהַפְּכוֹת)
революционер	
национальный водовод	מִוְבִּיל הַמַּיִם הָאֲרָצִי
прозелит	מוֹמֵר (ר' מוֹמְרִים)
монотеизм	מוֹנוֹתֵאיִזְם
монотеистический	מוֹנוֹתֵאיִסְטִי
учреждение, институция	מוֹסָד (ר' מוֹסְדוֹת)
благотворительное учреждение	מוֹסַד צְדָקָה

национальные институты	מוסדות לאומיים
мусульманский	מוסלמי
Совет (местный, районный)	מועצה (ר' מועצות)
Совет старейшин	"מועצת הזקנים"
Муфтий (мусульманский ученый-богослов)	מופתי
мошав трудящихся	מושב עובדים
правитель	מושל (ר' מושלים)
жертвенник, христ. алтарь	מזבח (ר' מזבחות)
протест	מחאה
письмо/петиция протеста	כתב מחאה
округ, район, участок	מחוז (ר' מחוזות)
лагерь	מחנה (ר' מחנות)
лагерь истребления	מחנה השמדה
транзитный лагерь	מחנה מעבר
лагерь (для) интернированных	מחנה מעצר
концлагерь	מחנה ריכוז
подполье	מחתרת (ר' מחתרות)
в подполье	במחתרת
меньшинство	מיעוט (ר' מיעוטים)

миф, предание	מיתוס
национальный миф/легенда	מיתוס לאומי
Казни египетские	מכות מצרים
война	מלחמה (ר' מלחמות)
братская война	מלחמת אחים
война за существование	מלחמת קיום
военная кампания	מסע מלחמה
партизанская война	מלחמת גרילה
словесная „война“, полемика	מלחמת הלשונות
война за независимость	מלחמת העצמאות
повстанческая война	מלחמת הקוממיות
администрация	ממשל
править, управлять, администрировать	למשול
правительство	ממשלה (ר' ממשלות)
мандат	מנדט
подушный налог	מס גולגולת
традиция	מסורת
мечеть	מסגד
крестовый поход	מסע צלב

проникший (в тыл)	מִסְתַּנֵּן (ר' מִסְתַּנְנִים)
транзитный лагерь для олим	מַעְבְּרָה (ר' מַעְבְּרוֹת)
мировая держава, супердержава	מַעְצָמָה עוֹלָמִית
держава	מַעְצָמָה (ר' מַעְצָמוֹת)
Меарат Гамахпела — пещера/грот в Хевроне (где похоронены Авраам, Ицхак, Яаков, Сара, Ривка)	מַעְרַת הַמְּכַפֵּלָה
падение, низвержение, поражение	מַפְלָה
потерпеть поражение	לְנַחֵל מַפְלָה
поворот, поворотный момент	מַפְנֵה
поворотный момент в истории	נְקֻדַּת מַפְנֵה
завод	מַפְעֵל
„производственный” завод	מַפְעֵל יְצָרְנִי
сионистское мероприятие/затея	הַמַּפְעֵל הַצִּיּוֹנִי
командный пункт	מַפְקָדָה
мицва, добродетель, заповедь	מִצְוָה (ר' מִצְוֹת)
блокада, осада	מִצּוֹר
блокировать, осадить	לְצוֹר
осадить, обложить (крепость)	לְשִׂים מִצּוֹר

рабочее место	(ר' מקורות תעסוקה)	מְקוֹר תַּעְסוּקָה
бунт, восстание, мятеж		מְרֹד
неподчинение, сопротивление, возмущение		מְרִי
Движение сопротивления		תְּנוּעַת מְרִי
мятеж, возмущение		מְרִידָה
центр		מְרָכֵז
еврейский центр		מְרָכֵז יְהוּדִי
религиозный центр		מְרָכֵז דָּתִי
переговоры		מִשְׁאֵל וּמִתָּן
кризис		מִשְׁבֵּר
политический кризис		מִשְׁבֵּר מְדִינָה
экономический кризис		מִשְׁבֵּר פֶּלְפְּלִי
власть, режим (полит.)		מִשְׁטָר (ר' מִשְׁטָרִים)
мессия, помазанник		מְשִׁיחַ
Мишна (часть Талмуда)		מִשְׁנָה
печи для сжигания, топки		מִשְׁרָפָה
эллинизирующийся		מִתְיַוֵּן
противники хасидизма		"מִתְנַגְּדִים"
атака		מִתְקַפֵּה



# ב

пророчество	נְבוּאָה
пророк	נְבִיא (ר' נְבִיאִים)
христианский	נוֹצְרִי
монах, монахи	נְזִיר (ר' נְזִירִים)
наследие (духовн., матер.)	נַחְלָה (ר' נַחְלוֹת, נַחְלָאוֹת)
поселение (на территориях)	הַתְנַחֲלוֹת
поселиться на поселении	לְהַתְנַחֵל
„Нили”	נִילִי (נִצַּח יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁקַר)
отход, отступление	נְסִיגָה
отойти, отступить	לְסָגַת
отступил, отошел, отказался (от)	נָסַג
победа	נִצְחוֹן (ר' נִצְחוֹנוֹת)
наместник	נָצִיב (ר' נְצִיבִים)
христианство	נִצְרוּת
точки (места поселений)	נְקוּדוֹת יְשׁוּב
мечь	נִקְמָה
мстить	לְנַקֵּם
оружие	נֶשֶׁק
средства ведения войны	כְּלֵי נֶשֶׁק
подданство	נְתִיבוּת
подданный	נְתִין (ר' נְתִינִים)

## ב

терпимость (к идеям, мнениям)	סובלנות
погромы на Украине в 1881/2 г.	"סופות בנגב"
конфликт, ссора	סכסוך
авторитет, власть, прерогатива	סמכות (ר' סמכויות)
символ	סמל (ר' סמלים)
сенат	סנט
Синедрион	סנהדרין
Белая книга	"ספר לבן"

# ע

раб	עבד (ר' עבדים)
рабство	עבדות
из рабства	מעבדות לחירות
идолопоклонство	עבודת אילים
враждебный	עוין
оттоманский (турецкий)	עות'מני, עות'מני
город	עיר (ר' ערים)
столица	עיר בירה
	עיר ממלכה
Иерусалим, Святой город	עיר קודש
город развития	עירת פיתוח
алия (репатриация)	עליה
Первая алия 1881-1903	עליה ראשונה
Вторая алия 1904-1914	עליה שנייה
Третья алия 1919-1923	עליה שלישית
Четвертая алия	עליה רביעית
(из Германии и Польши)	
Пятая алия	עליה חמישית

## עֲרֵךְ אֶסְטֵרְטָגִי

---

массовая алия	עֲלִיָּה הַמְּוֹנִיָּת
нелегальная алия	עֲלִיָּה בְּלֵתִי לְגִלִּית
паломничество	עֲלִיָּה לְרֶגֶל
совершать паломничество	לְעֹלוֹת לְרֶגֶל
Песах, Шавуот, Суккот	שְׁלוֹשׁ רִגְלִים
молодежная алия	”עֲלִיָּת הַנוֹעָרִים”
кровавый навет	עֲלִילַת דָּם (ר' עֲלִילוֹת דָּם)
независимость	עֲצָמָאוֹת
Генеральная Ассамблея ООН	עֲצָרַת הָאוּ”ם
искорененные, изгнанные со своих мест, изгнанники	עֲקוּרִים
практическое значение	עֲרֵךְ אֶסְטֵרְטָגִי

## פ

феодализм	פּאָדליזם
феодальный	פּאָדלי
погром	פּוגרום (ר' פּוגרוּמִים)
паша (в Египте, Турции)	פּאָח
географический(ое)	פּיזור גאָגראַפֿי
разброс/распределение	
раскол, разделение, расхождение, схизма	פּילוג
разделение царства	פּילוג הַמַּמְלָכָה
батальон, отряд	פּלוגָה (ר' פּלוגוֹת)
беженец	פּליט (ר' פּליטִים)
вторжение, завоевание (террит.)	פּלישָׁה
вторгнуться, завоевать	לפלוש
„Пальмах” (ударные отряды)	פּלמ"ח (פּלוגוֹת מַחַץ)
просионистский	פּרו־ציוני
беззаконник, хулиган	פּרִיץ (ר' פּריציִים)
главы общины	פּרנסי הקהילה
беспорядки, погромы	פּרעות

## **(ה)פְּתָרוֹן (ה)סוֹפִי**

---

беспорядки, погромы	פְּרָעוֹת
1. выплачивать 2. участвовать в погроме	לְפָרוֹעַ
погромщик	פוֹרְעִים
компромисс	פְּשָׁרָה
пойти на компромисс	לְהִתְפָּשֵׁר
„окончательное решение” (еврейского вопроса)	(ה)פְּתָרוֹן (ה)סוֹפִי

# צ

Армия Обороны Израила

צה"ל

(צבא ההגנה לישראל)

сионизм

ציונות

политический сионизм

ציונות מדינית

религиозный сионизм

ציונות דתית

практический сионизм

ציונות מעשית

гибкий, многосторонний

ציונות סינתטית

крестоносцы

צלבנים

крестоносный

צלבני

распятие (на кресте)

צליבה

распять

לצלוב

(распятый) Христос

הצלוב

# ק

община	קהילה (ר' קהילות)
консул	קונסול (ר' קונסולים)
киббуц	קיבוץ (ר' קיבוצים)
освещение месяца	קידוש החודש
Благословение Всевышнего	קידוש השם
Кесарь, цезарь, император	קיסר
империя (римская)	קיסרות
ревнители	"קנאים"
банда, отряд, шайка	קנייני
кантонисты	קנטוניסטים
капитуляция/сдача	קפיטולציה
конец Галута	קץ הגלות
караимы (секта в иудаизме)	"קראים"
сдерживающий/блокирующий бой	קרב בלימה
пожертвование, жертва	קורבן (ר' קורבנות)
принести жертву	להקריב קורבן
земля	קרקע (ר' קרקעות)
национальная (народная) земля	קרקע לאומית



# ר

эксиларх	ראש הגולה
паломнические праздники	תגלים
гонения, преследования	תדיפות
квартал	רובע
естественный прирост	ריבוי טבעי
разведка, шпионаж	ריגול
Республика	רפובליקה
реформа	רפורמה
реформистский	רפורמי

## ש

вопросы и ответы	שְׁאֵלוֹת וּתְשׁוּבוֹת
немногие выжившие	שְׁאֵרֵית הַפְּלֵטָה
племя	שֶׁבֶט (ר' שְׁבָטִים)
плен	שְׁבִי
попасть в плен	לִיפֹל בְּשָׁבִי
взять в плен	לְקַחַת בְּשָׁבִי
забастовка; Субботний отдых	שְׁבִיתָה
бастовать	לְשַׁבֵּת
прекращение военных действий	שְׁבִיתַת נְשָׁק
Катастрофа европейского еврейства	שׁוֹאָה
равенство в правах	שְׁוִיוֹן זְכוּיוֹת
„Шульхан Арух”	”שׁוּלְחַן עֲרוּךְ”
(книга Иосифа Каро)	
судья	שׁוֹפֵט (ר' שׁוֹפְטִים)
освобождение	שְׁחָרֹר
освободиться, освободаться	לְהִשְׁתַּחַרֵּר
освобождать, освободить	לְשַׁחַרֵּר
освобожденный	מְשׁוּחָרֵר

Возвращение в Сион	שיבת ציון
возвращающиеся в Сион	שְׁבִי צִיּוֹן
переговоры о мире	שיחות שלום
соображение	שיקול
реабилитация	שיקום
служба (услуги)	שירות ממשלתי
правительственного сектора	
власть	שלטון
властвовать, править	לשלוט
правитель, власти	שליט (ר' שליטים)
абсолютная власть	שלטון אבסולוטי
консервативный	שמרני (קונסרבטיבי)
порабощение, покорение	שעבוד
поработить, покорить	לשעבד
Египетское рабство,	שעבוד מצרים
порабощение евреев в Египте	
министр, министры	שר (שרים)
министр обороны	שר צבא

# ת

газовые камеры	תאי גזים
поражение	תבוסה
процесс, процессы	תהליך (ר' תהליכים)
План Разделения (Палестины)	תוכנית החלוקה
явление, феномен	תופעה (ר' תופעות)
результат	תוצאה (ר' תוצאות)
Золотой век (испанского еврейства)	תור הזהב
Тора (евр.) — учение	תורה
Устное еврейское Учение	תורה שבעל־פה
Письменное еврейское учение	תורה שבכתב
область, поле (деятельности)	תחום
черта оседлости	"תחום המושב"
возрождение	תחייה
возрождение	תחיית הלשון העברית
Базельская программа	תוכנית בזל
Талмуд	תלמוד
Вавилонский Талмуд	תלמוד בבלי
Иерусалимский (палестинский)	תלמוד ירושלמי

Талмуд	
Движение ġаскала (Просвещение)	תנועת ההשכלה
деятели, приверженцы	המשכילים
движения Просвещения	
молодежное движение	תנועת נוער
пропаганда	תעמולה
дипломатический инцидент	תקרית דיפלומטית
военное столкновение,	תקרית צבאית
происшествие	
культура	תרבות (ר' תרבויות)
Септуагинта (перевод Торы	"תרגום השבעים"
на греческий язык в III веке до н.э.)	